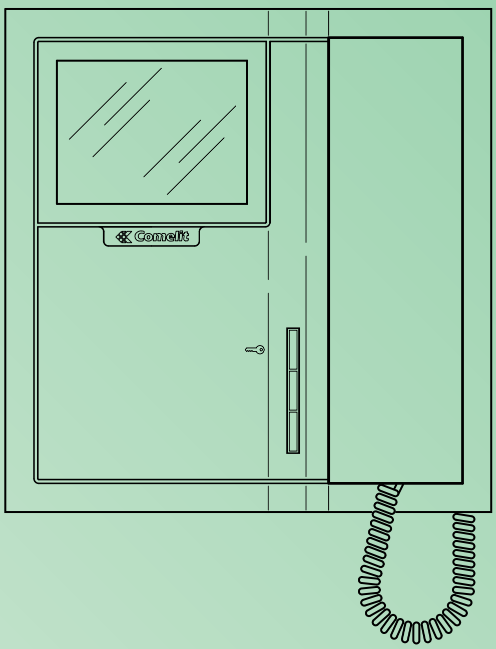
IT	EN	FR	NL	DE	ES	PT
FOGLIO TECNICO	TECHNICAL SHEET	FEUILLE TECHNIQUE	TECHNISCHE HANDLEIDING	TECHNISCHES DATENBLATT	HOJA TÉCNICA	FOLHETO TÉCNICO

FT SBC 15



SBC
SIMPLEBUS
COLOR

Videocitofono serie GENIUS - cablaggio Simplebus Color
GENIUS series video entry phone - Simplebus Color wiring
Visiophone série GENIUS - câblage Simplebus Color
Video-intercom van de GENIUS-serie - Simplebus Color-bekabeling
Video-Türsprechanlage Serie GENIUS - Verkabelung Simplebus Color
Monitor de la serie GENIUS - Cableado Simplebus Color
Vídeointercomunicador da série GENIUS - cablagem Simplebus Color

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091
Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093

Comelit GROUP S.P.A.
INVENTING INNOVATION

Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
www.comelit.eu www.simplehome.eu info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it

(IT) AVVERTENZE

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Comelit Group S.p.A. declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

(EN) WARNING

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. Comelit Group S.p.A. does not assume responsibility for improper use of the appliances, for modifications made by others for any reason or purpose, or for non-original accessories and materials.
- All products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace the 73/23/CEE directives and subsequent amendments), as certified by the CE mark on the products.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).

(FR) AVERTISSEMENTS

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société COMELIT GROUP S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage CE sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

(NL) WAARSCHUWING

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).

(DE) WICHTIGE HINWEISE

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt wurden. Comelit Group S.p.A. lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle Produkte entsprechen den Vorgaben der Richtlinie 2006/95/EG (Ersatzrichtlinie der Richtlinie 73/23/EWG und nachfolgenden Änderungen), wie durch die CE-Markierung auf den Produkten bestätigt wird.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe von Stromkabeln (230/400 V) verlegen.

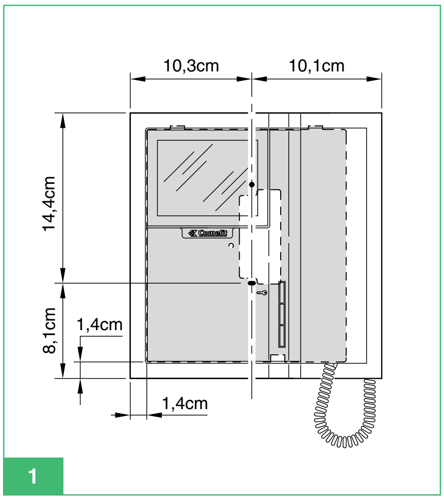
(ES) ADVERTENCIAS

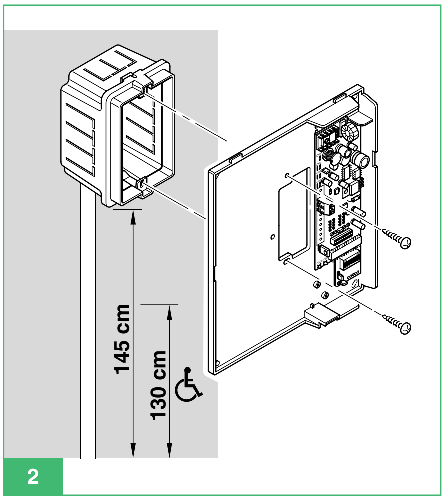
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).

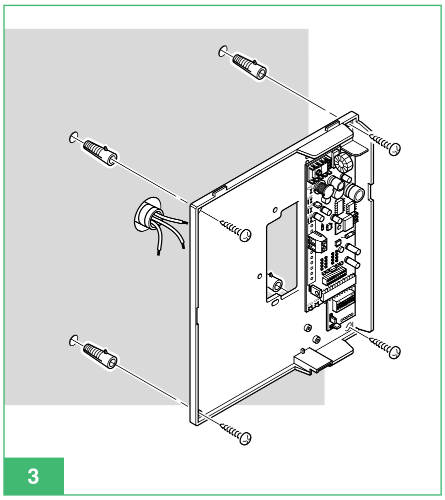
(PT) AVISO

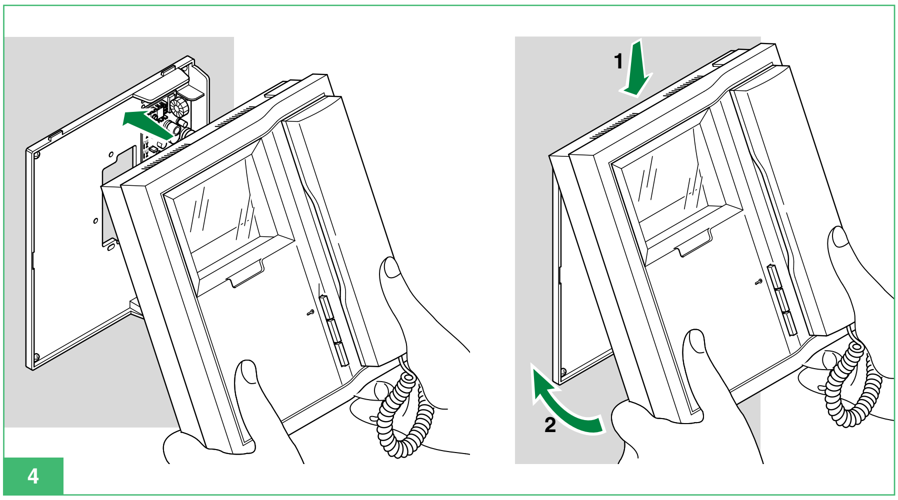
- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todos os equipamentos devem ser usados exclusivamente para o fim para o qual foram concebidos. A Comelit Group S.p.A. declina quaisquer responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, pelas alterações efectuadas por outrém por qualquer motivo, sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais não originais.
- Todos os produtos encontram-se em conformidade com as prescrições das directivas 2006/95/CE (que substitui a directiva 73/23/CEE e alterações seguintes), o que se encontra comprovado pela marca CE aplicada nos mesmos.
- Evite a instalação dos fios da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).

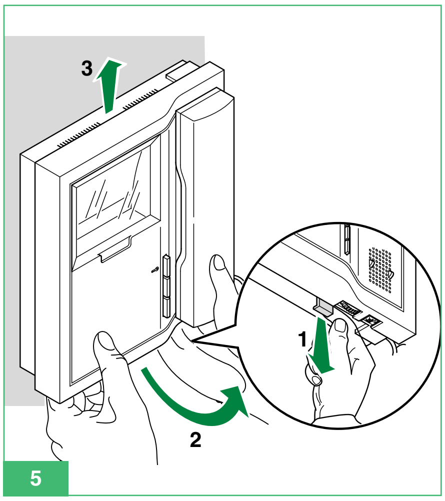
CE

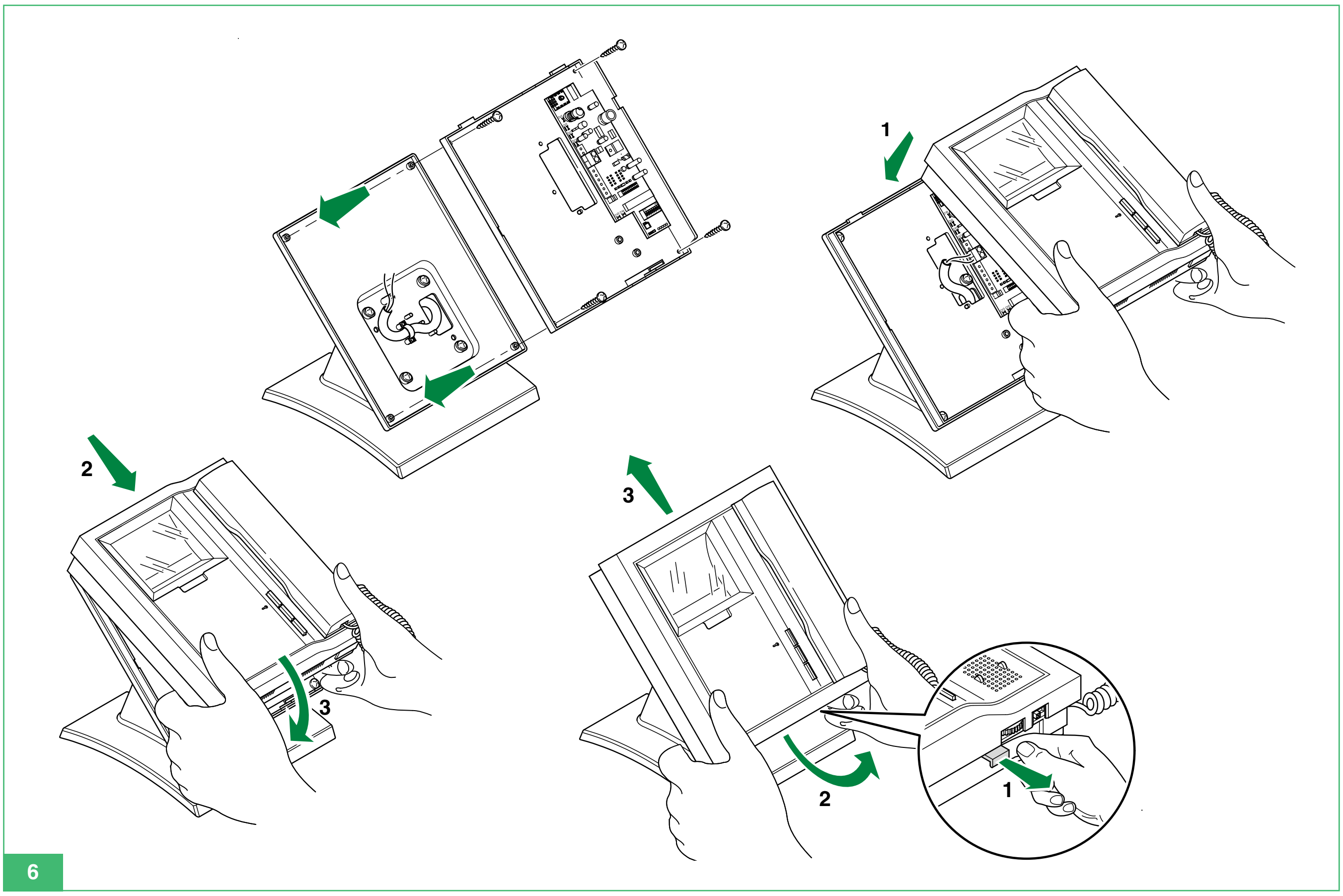

10,3cm
10,1cm
14,4cm
8,1cm
1,4cm
1,4cm
1


145 cm
130 cm
2

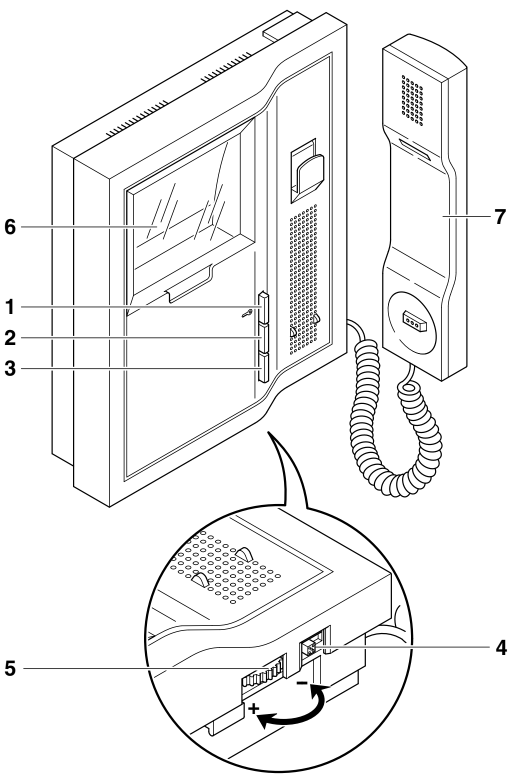

3


1
2
4


3
1
2
5


1
2
3
3
2
1
6

(IT) Descrizione monitor Genius e informazioni utente.
(EN) Description of Genius monitor and user information.
(FR) Description moniteur Genius et informations usager.
(NL) Beschrijving van de Genius-monitor en gebruikersinformatie.
(DE) Beschrijving van de Genius-monitor en gebruikersinformatie.
(ES) Descripción del monitor Genius e información para el usuario.
(PT) Descrição do monitor Genius e informações ao utilizador.



(IT)
1 Pulsante Apriporta .
2 Pulsante 1 per funzione Chiamata a centralino di portineria o Attuatore generico.
3 Pulsante 2 per funzione Autoaccensione o Richiesta video.
4 Selettore suoneria a 3 posizioni:
Posizione sinistra: Suoneria volume massimo.
Posizione centrale: Suoneria volume medio.
Posizione destra: Suoneria volume minimo.
5 Regolazione luminosità.
6 Schermo 3,5" a colori.
7 Cornetta monitor (sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione).

Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare alcool e altri prodotti aggressivi.

(EN)
1 Door-release pushbutton .
2 Pushbutton 1 for Call to porter switchboard or Generic actuator function.
3 Pushbutton 2 for Self-ignition or Video request function.
4 Ringtone selector with 3 positions:
Left position: Maximum ringtone volume.
Middle position: Medium ringtone volume.
Right position: Minimum ringtone volume.
5 Brightness control.
6 3.5" color screen.
7 Monitor handset (lift handset to start communication).

Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

(FR)
1 Bouton ouvre-porte .
2 Bouton 1 pour fonction Appel au Standard de conciergerie ou Actionneur générique.
3 Bouton 2 pour fonction Auto-allumage ou Demande vidéo.
4 Sélecteur sonnerie à 3 positions :
Position à gauche : sonnerie volume maximum.
Position centrale : sonnerie volume moyen.
Position à droite : sonnerie volume minimum.
5 Réglage de la luminosité.
6 Écran 35" couleurs.
7 Combiné Moniteur (soulever le combiné pour commencer la communication).

Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

(NL)
1 Deuropener .
2 Drukknop 1 voor de functie Bellen naar portierscentrale of Algemene relaissturing.
3 Drukknop 2 voor de functie Beeldoproep of Passieve beeldoproep.
4 Keuzeschakelaar beltoon met 3 standen:
Links: luide beltoon.
Middelste stand: normale beltoon.
Rechts: minimaal volume beltoon.
5 Instelling van de helderheid.
6 3,5" Kleurenscherm.
7 Hoorn van de monitor (de hoorn opnemen om een gesprek te voeren).

Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

(DE)
1 Türöffnertaste .
2 Taste 1 für Ruf an Pförtnerzentrale oder Standardrelais.
3 Taste 2 für Selbsteinschaltung oder Videoanforderung.
4 Rufton-Wahlschalter mit 3 Stellungen:
Linke Stellung: Rufton mit maximaler Lautstärke.
Mittelstellung: Rufton mit mittlerer Lautstärke.
Rechte Stellung: Rufton mit minimaler Lautstärke.
5 Helligkeitsregelung.
6 3,5" -Farbmonitor.
7 Hörer am Monitor (den Hörer abheben, um das Gespräch zu beginnen).

Mit einem feuchten Tuch reinigen. Keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.

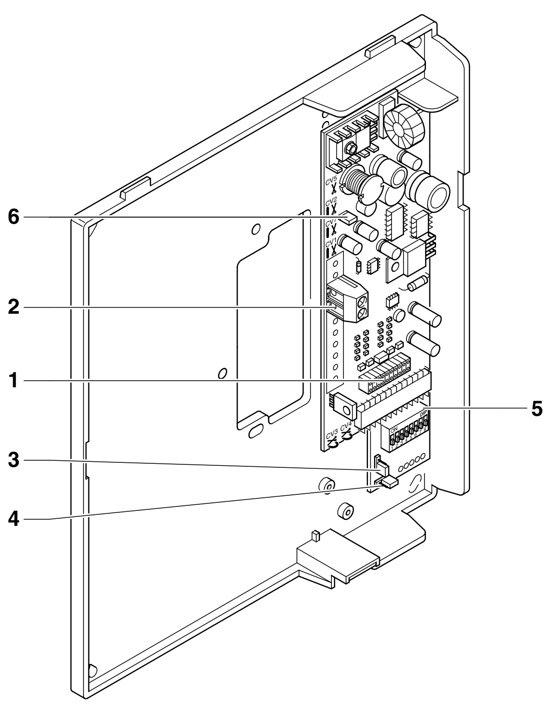
(ES)
1 Pulsador abrepuertas .
2 Pulsador 1 para la funciones Llamada a la centralita o Actuador genérico.
3 Pulsador 2 para las funciones Autoencendido o Solicitud de vídeo.
4 Selector del tono de llamada de 3 posiciones:
Posición izquierda: volumen máximo del tono de llamada.
Posición central: volumen medio del tono de llamada.
Posición derecha: volumen mínimo del tono de llamada.
5 Regulación del brillo.
6 Pantalla de 3,5" en color.
7 Auricular del monitor (descolgarlo para empezar la comunicación).

Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

(PT)
1 Botão de abertura de porta .
2 Botão 1 para a função Chamada à central de portaria ou Actuador geral.
3 Botão 2 para a função Acendimento automático ou Pedido de vídeo.
4 Selector campainha com 3 posições:
Posição à esquerda: campainha no volume máximo.
Posição central: campainha no volume médio.
Posição à direita: campainha no volume máximo.
5 Regulação da luminosidade.
6 Ecrã 3,5" a cores.
7 Auscultador do monitor (levantar o auscultador para iniciar a comunicação).

Limpar com um pano humedecido em água. Evitar álcool e outros produtos agressivos.

(IT) Staffa Art. 5814C.
(EN) Bracket Art. 5814C.
(FR) Bride Art. 5814C.
(NL) Grondplatt art. 5814C.
(DE) Grundplatte Art. 5814C.
(ES) Soporte art. 5814C.
(PT) Suporte Art. 5814C.



(IT)
1 Connettore Staffa-Monitor.
2 Morsettiera per connessione impianto:
L L Morsetti di connessione linea Bus.
3 **JP1** Jumper per programmare la staffa come Principale (P) o Secondaria (S).
4 **CN2** Connettore per selezionare il tipo di funzionamento del pulsante 1 (spostare a sinistra per funzione Attuatore generico, a destra per funzione Chiamata a centralino di portineria).
5 **S1** Micro-interruttori per programmazione codice utente.
6 **CV5** Jumper chiusura video.

Per informazioni complete su impianti Simplebus Color (che utilizzano quindi il miscelatore/alimentatore Art. 4888C) fare riferimento al manuale tecnico MT/SBC/01.

(EN)
1 Monitor-bracket connector.
2 Terminal block for system connection:
L L Bus line connection terminals.
3 **JP1** Jumper to set bracket as Main (M) or Secondary (S).
4 **CN2** Connector used to select the operating mode for pushbutton 1 (move to the left for Generic actuator function and to the right for Call to porter switchboard function).
5 **S1** User code programming microswitches.
6 **CV5** Jumper for closing video.

For further information about Simplebus Color systems (systems which use mixer-transformer Art. 4888C) please see Technical Manual MT/SBC/01.

(FR)
1 Connecteur Bride-Moniteur.
2 Bornier pour le raccordement de l’installation :
L L Bornes de connexion ligne Bus.
3 **JP1** Jumper pour programmer la bride comme Principale (P) ou Secondaire (S).
4 **CN2** Connecteur pour sélectionner le type de fonctionnement du bouton 1 (déplacer à gauche pour fonction Actionneur générique, à droite pour fonction Appel au standard de conciergerie).
5 **S1** DIP switches pour la programmation du code utilisateur.
6 **CV5** Jumper de débranchement vidéo.

Pour plus d’informations relatives aux installations Simplebus Color (qui utilisent le mélangeur/alimentateur Art. 4888C) voir le manuel technique MT/SBC/01.

(NL)
1 Connector voor grondplaat van monitor.
2 Aansluitblok voor aansluiting van het systeem:
L L Klemmen voor aansluiting busleiding.
3 **JP1** Jumper voor het programmeren van de grondplaat als hoofdgrondplaat (P) of secundaire grondplaat (S).
4 **CN2** Connector voor het selecteren van het type werking van de drukknop 1 (naar links verplaatsen voor de functie Algemene relaissturing, naar rechts voor de functie Bellen naar portierscentrale).
5 **S1** Microschakelaars voor het programmeren van de gebruikerscode.
6 **CV5** Jumper voor het afsluiten van het videosignaal.

Raadpleeg voor verdere informatie over Simplebus Color-systemen (met mixer/voedingstransformator art. 4888C) de technische handleiding MT/SBC/01.

(DE)
1 Steckverbinder Grundplatte-Monitor.
2 Klemmleiste für Anschluss an die Anlage:
L L Anschlussklemmen Busleitung.
3 **JP1** Jumper zur Programmierung der Grundplatte als Hauptsprechstelle (P) oder Nebensprechstelle (S).
4 **CN2** Stecker zur Wahl der Funktion von Taste 1 (für die Funktion Standardrelais nach links setzen, für die Funktion Ruf an Pförtnerzentrale nach rechts setzen).
5 **S1** Mikroschalter zur Programmierung des Benutzercodes.
6 **CV5** Jumper für Ausschaltung des Videosignals.

Eine vollständige Beschreibung der Simplebus Color-Anlagen (die Videoverteiler/Netzgerät Art. 4888C verwenden) ist im technischen Handbuch MT/SBC/01 angegeben.

(ES)
1 Conector soporte-monitor.
2 Regleta de conexiones para la instalación:
L L Bornes de conexión a la línea Bus.
3 **JP1** Puente para programar el soporte como principal (P) o secundario (S).
4 **CN2** Conector para seleccionar el tipo de funcionamiento del pulsador 1 (desplazarlo a la izquierda para la función Actuador genérico y a la derecha para la función Llamada a la centralita de conserjería).
5 **S1** Microinterruptores para programar el código de usuario.
6 **CV5** Puente para el cierre del vídeo.

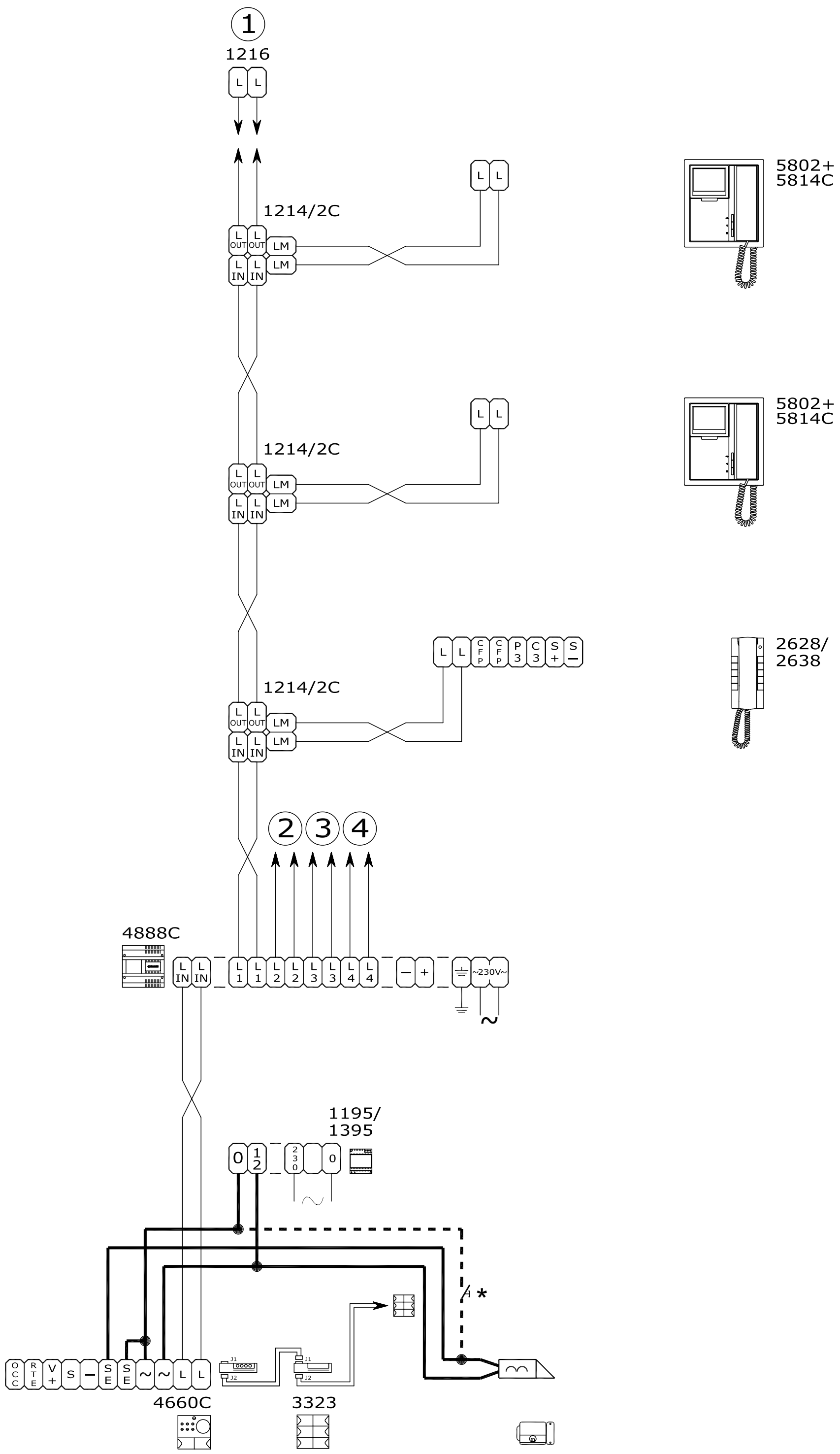
Para mayor información sobre las instalaciones Simplebus Color (que utilizan el mezclador/alimentador art. 4888C), véase el manual técnico MT/SBC/01.

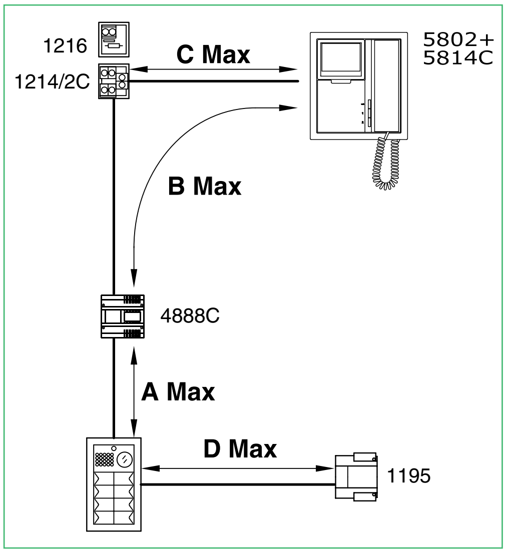
(PT)
1 Conector Suporte-Monitor.
2 Bateria de bornes de ligação da instalação:
L L Bornes para ligação de linha Bus.
3 **JP1** Comutador de derivação para programar o suporte como Principal (P) ou Secundário (S).
4 **CN2** Comutador para seleccionar a função do botão 1 (colocar à esquerda para a função Actuador geral; à direita para a função Chamada à central de portaria).
5 **S1** Microinterruptores para programar o código de utilizador.
6 **CV5** Comutador de derivação fecho vídeo.

Para mais informações sobre equipamentos Simplebus Color (que utilizam o dispositivo misturador/alimentador Art. 4888C) consultar o manual técnico MT/SBC/01.

SB2V/024GC

(IT) **Impianto 1 porta video serie Powercom - Cablaggio Simplebus Color.**
(EN) **System with 1 Powercom series video entrance - Simplebus Color wiring.**
(FR) **Installation avec 1 porte vidéo Série Powercom - Câblage Simplebus Color.**
(NL) **Installatie met 1 video-entreepaneel Serie Powercom - Simplebus Color-bekabeling.**





Per informazioni complete sulle distanze, funzioni e prestazioni del sistema Simplebus Color vedi MT/SBC/01.
For full information on the distances, functions and features of the Simplebus Color system, please see MT/SBC/01.
Pour des informations plus complètes sur les distances, fonctions et performances du système Simplebus Color, voir MT/SBC/01.
Voor volledige informatie over de afstanden, functies en kenmerken van het Simplebus Color-systeem wordt verwezen naar MT/SBC/01.
Ausführliche Informationen zu Abständen, Funktionsumfang und Leistungsmerkmalen des Simplebus Color-Systems finden sie in MT/SBC/01.
Para mayor información sobre las distancias, funciones y prestaciones del sistema Simplebus Color, véase el manual técnico MT/SBC/01.
Para informações completas sobre distâncias, funções e características do sistema Simplebus Color, consultar MT/SBC/01.

* Pulsante comando apriporta locale
Door-release pushbutton
Bouton commande ouvre-porte local
Besturingsknop lokale deuropener
Lokale Türöffnertaste
Pulsador abrepuertas local
Botão de comando abertura porta local

(DE) **Video-Türsprechanlage für 1 Tür Serie Powercom - Simplebus Color-Verkabelung.**
(ES) **Instalación con 1 puerta vídeo Powercom - Cableado Simplebus Color.**
(PT) **Instalação 1 porta vídeo Série Powercom - Cablagem Simplebus Color.**

		A Max	B Max	C Max	D Max	Art. 1216
1 mm² (Ø 1.2 mm AWG 17)	Comelit Art. 4577	**200 m** (650 feet)	**200 m** (650 feet)	**60 m** (195 feet)	**20 m** (65 feet)	
0,5 mm² (Ø 0.8 mm AWG 20)	Comelit Art. 4576-4578	**200 m** (650 feet)				
0,2 mm² (Ø 0.5 mm AWG 24)	UTP5 cat. 5	**150 m** (495 feet)	**80 m** (260 feet)	**40 m** (130 feet)		
0,28 mm² (Ø 0.6 mm AWG 23)		**150 m** (495 feet)	**100 m** (325 feet)	**40 m** (130 feet)	**4 m** (15 feet)	
0,5 mm² (Ø 0.8 mm AWG 20)		**100 m** (325 feet)	**120 m** (390 feet)	**40 m** (130 feet)	**10 m** (35 feet)	
1 mm² (Ø 1,2 mm AWG 17)		**150 m** (495 feet)	**120 m** (390 feet)	**40 m** (130 feet)	**20 m** (65 feet)	
		80 m (260 feet)	**120 m** (390 feet)	**30 m** (100 feet)	**20 m** (65 feet)	
1,5 mm² (Ø 1,4 mm AWG 15)		**100 m** (325 feet)	**150 m** (495 feet)	**40 m** (130 feet)	**30 m** (100 feet)	
2,5 mm² (Ø 1,8 mm AWG 13)					**50 m** (165 feet)	

(IT) **Autoaccensione.**
(EN) **Self-ignition.**
(FR) **Auto-allumage.**
(NL) **Beeldoproep.**
(DE) **Selbsteinschaltung.**
(ES) **Autoencendido.**
(PT) **Acendimento automático.**

(IT) Funzione **Autoaccensione** (consigliata solo per impianti con 1 o 2 ingressi). L' accensione del monitor avviene premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2. L'autoaccensione è possibile solo con impianto a riposo.

(EN) **Self-ignition** function (recommended only for systems with 1 or 2 entrances). The monitor is switched on either by pressing and immediately releasing pushbutton 2. Self-ignition is possible only when the system is in standby.

(FR) Fonction **Auto-allumage** (conseillée uniquement pour les installations avec 1 ou 2 entrées). Pour allumer le moniteur, appuyer sur le bouton 2. L'auto-allumage est possible uniquement lorsque le système est en veille.

(NL) De functie **Beeldoproep** (alleen aanbevolen voor systemen met 1 of 2 ingangen). De monitor wordt ingeschakeld als drukknop 2 wordt ingedrukt en direct wordt losgelaten. De "beeldoproep"-functie is alleen mogelijk als het systeem in de ruststand staat.

(DE) Funktion **Selbsteinschaltung** (nur für Anlagen mit 1 oder 2 Eingängen empfohlen). Der Monitor wird nach kurzem Drücken der Taste 2 eingeschaltet. Die Selbsteinschaltung ist nur möglich, wenn sich die Anlage in Standby befindet.

(ES) Función **Autoencendido** (aconsejada sólo para instalaciones con 1 o 2 entradas). El monitor se enciende presionando y soltando de inmediato el pulsador 2. El autoencendido sólo es posible cuando la instalación está en reposo.

(PT) Função **Acendimento automático** (aconselhada apenas em instalações com 1 ou 2 entradas). O monitor acende-se premindo e soltando imediatamente o botão 2. O acendimento automático apenas é possível com o aparelho em pausa.

(IT) **Attuatore generico.**
(EN) **Generic actuator.**
(FR) **Actionneur générique.**
(NL) **Algemene relaissturing.**
(DE) **Standardrelais**
(ES) **Actuador genérico.**
(PT) **Actuador geral.**

(IT) Per settare la funzione **Attuatore generico** sul **PULSANTE 1,** spostare **CN2** come in figura.

(EN) To set the **Generic actuator** function for **PUSHBUTTON 1**, move **CN2** as shown in the figure.

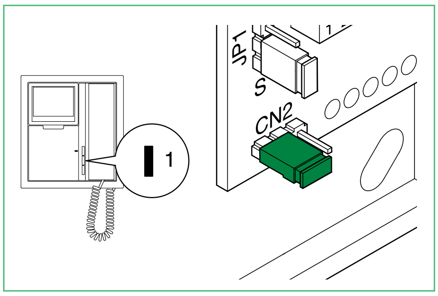
(FR) Pour configurer la fonction **Actionneur générique** sur le **BOUTON 1**, déplacer **CN2** comme d'après la figure.

(NL) Om de **algemene relaissturingsfunctie** voor **DRUKKNOP 1**, te programmeren, plaatst u **CN2** in de afgebeelde stand.

(DE) Zur Wahl der Funktion **Standardrelais** für **TASTE 1** Stecker **CN2** wie im Bild gezeigt versetzen.

(ES) Para configurar la función **actuador genérico** en el **pulsador 1**, mover **CN2** tal como se ilustra en la figura.

(PT) Para programar a função **Actuador geral** no **BOTÃO 1**, colocar **CN2** como na figura.



ⓘⓉ **Richiesta video.**
ⒺⓃ **Video request.**
ⒻⓇ **Demande vidéo.**
ⓃⓁ **Passieve beeldoproep.**
ⒹⒺ **Videoanforderung.**
ⒺⓈ **Solicitud de vídeo.**
ⓅⓉ **Pedido de vídeo.**

(IT) **Richiesta Video** su monitor con staffe **Art. 5814C** impostate come **Secondario** (vedi JP1 di figura, in posizione S).
La funzione di Richiesta video non richiede abilitazione; essa permette di accendere un monitor in seguito ad una chiamata da posto esterno per l'utente. **Utilizzo** della funzione Richiesta Video: l'accensione del monitor avviene automaticamente sollevando la cornetta oppure premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2.

(EN) **Video request** on monitor with brackets **Art. 5814C** set as **Secondary** (see JP1 in the figure, position S).
The Video request function does not need enabling; it allows a monitor to be switched on following a call for the user from the external unit. **Using** the Video request function: the monitor switches on automatically when the handset is lifted; alternatively, it can be switched on by pressing - and immediately releasing - pushbutton 2.

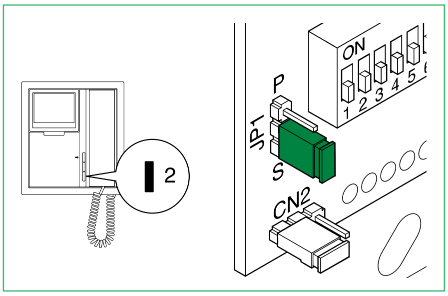
(FR) **Demande Vidéo** sur moniteur avec brides **Art. 5814C** programmées comme **Secondaire** (voir JP1 sur la figure, en position S).
La fonction de Demande vidéo ne requiert aucune validation ; elle permet de brancher un moniteur après un appel pour l'usager venant de la plaque de rue. **Utilisation** de la fonction de Demande vidéo : l'allumage du moniteur a lieu automatiquement en soulevant le combiné ou en appuyant et en relâchant immédiatement le bouton 2.

(NL) **Passieve beeldoproep** op monitor met grondplaat **art. 5814C** ingesteld als **secundair toestel** (zie JP1 in de afbeelding, in positie S).
De functie Passieve beeldoproep behoeft niet te worden geactiveerd. Hiermee kan een monitor door de gebruiker ingeschakeld worden, nadat iemand op de beldrukker op het entreepaneel heeft gedrukt. **Gebruik** van de functie Passieve beeldoproep: de monitor wordt automatisch ingeschakeld als de hoorn van de haak wordt gehaald of als drukknop 2 wordt ingedrukt.

(DE) **Videoanforderung** an Monitoren mit Grundplatten **Art. 5814C** und Konfiguration als **Nebensprechstelle** (siehe JP1 der Abbildung, in Position S). Die Funktion Videoanforderung muss nicht aktiviert werden; sie ermöglicht die Einschaltung eines Monitors nach einem Anruf für den Benutzer von einer Außenstation. **Gebrauch** der Funktion Videoanforderung: Der Monitor wird durch Abheben des Hörers oder kurzes Drücken von Taste 2 eingeschaltet.

(ES) **Solicitud de vídeo** en el monitor con soportes **art. 5814C** configurado como **secundario** (en la figura, JP1 en posición S).
La función de Solicitud de vídeo no requiere habilitación; permite encender un monitor tras una llamada desde la unidad externa por parte del usuario. **Uso** de la función Solicitud Vídeo: el monitor se enciende automáticamente al levantar el auricular o presionado y soltando de inmediato el pulsador 2.

(PT) **Pedido de Vídeono** monitor com suportes **Art. 5814C** configurados como **Secundário** (consultar JP1 da figura, na posição S).
A função de Pedido de vídeo não necessita de activação; esta permite acender um monitor após uma chamada do posto exterior para o utilizador. **Utilização** da função de Pedido de vídeo: O monitor acende-se automaticamente levantando o auscultador ou premindo e soltando imediatamente o botão 2.



FT/SBC/15 – 1ª edizione 03/2009 – cod. 2G40000121

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091
Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093

Comelit GROUP S.P.A.

[B] **Comelit Group Belgium**
Z.3 Doornveld 170
1731 Zellik (Asse)
Tel. +32 (0) 24115099 -
Fax +32 (0) 24115097
www.comelit.be - info@comelit.be

[D] **Comelit Group Germany GmbH**
Brusseler Allee 23- 41812 Erkelenz
Tel. +49 (0) 243190151-23
+49 (0) 243190151-24
Fax +49 (0) 24319015125
www.comelit.de - info@comelit.de

[E] **Comelit Espana S.L.**
Josef Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
www.comelit.es
info@comelit.es

[F] **Comelit Immotec**
15, Rue Jean Zay - 69800 SAINT PRIEST
Tél. +33 (0) 4 72 28 06 56 - Fax +33 (0) 4 72 28 83 29
www.comelit.fr - comelit.NH@wanadoo.fr

[GR] **Comelit Hellas**
9 Epiru str.
16452 Argyroupolis - Athens Greece
Tel. +30 210 9968605-6 -
Fax : +30 210 9945560
www.comelit.gr
telergo@otenet.gr

[I] **Comelit Piemonte**
Str. Del Pascolo 6/E - 10156 Torino
Tel. e Fax +39 011 2979330
www.comelit.eu
gino.brucceri@comelit.it
roberto.tani@comelit.it
luca.merlo@comelit.it

[I] **Comelit Sud S.r.l.**
Via Corso Claudio, 18
84083 Castel San Giorgio (Sa)
Tel. +39 081 516 2021
Fax +39 081 953 5951
www.comelit.eu- info@comelitsud.it

[IRL] **Comelit Ireland**
Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax. +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie
info@comelit.ie

[NL] **Comelit Nederland BV**
Aventurijn 220-3316 LB Dordrecht
Tel. +31 (0) 786511201 - Fax +31 (0) 786170955
www.comelit.nl - info@comelit.nl

[USA] **Comelit Cyrex**
250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. +1 626 930 0388 - Fax +1 626 930 0488
www.comelitusa.com
sales@cyrexnetworks.com

[RC] **Comelit (Shanghai) Electronics Co.,Ltd**
5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
Tel. +86-21-64519192/9737/3527
Fax. +86-21-64517710
www.comelit.com.cn
comelit@comelit.com.cn

[SG] **Comelit Group**
Singapore Representative Office
54 Genting Lane, Ruby Land Complex
Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
office@comelit.sg

[UAE] **Comelit Group U.A.E.**
Middle East Office
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
www.scame.ae
scame@scame.ae

[UK] **Comelit Group UK Ltd**
Unit 4 Mallow Park - Watchmead Welwyn
Garden City Herts - AL7 1GX
Tel: +44 (0)1707377203
Fax: +44 (0)1707377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk